



MEDITERRANEAN CITY-TO-CITY MIGRATION

# ESTUDIO DE CASO AMMÁN

COHESIÓN SOCIAL EN BADR NAZZAL: UNIÓN DE LA COMUNIDAD  
LOCALY LOS REFUGIADOS

PROGRAMA DE RED SOCIAL

ESPACIOS VERDES

COHESIÓN SOCIAL

ESPACIOS DE ENCUENTRO

REFUGIADOS SIRIOS

ACTIVIDADES RECREATIVAS



Implementado por



*Este estudio de caso fue elaborado en el marco del Proyecto Migración entre Ciudades del Mediterráneo (MC2CM), coordinado por el ICMPD y financiado por la Unión Europea y la Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación. El proyecto MC2CM lleva funcionando desde 2015 con Ammán, Beirut, Lisboa, Lyon, Madrid, Tánger, Túnez, Turín y Viena para aumentar la base de conocimientos en materia de migración urbana. Asimismo, el proyecto ha tratado de*

*nutrir un diálogo entre pares y el aprendizaje mutuo sobre retos urbanos específicos, tales como la cohesión social, el diálogo intercultural, el empleo y la prestación de servicios básicos a migrantes, entre otros. Este estudio de caso fue seleccionado por el Municipio de Gran Ammán para exponer una práctica que contribuye a la integración social de los migrantes en el ámbito local.*

## **EL DISTRITO BADR NAZZAL DE AMMÁN UTILIZA ESPACIOS DE ENCUENTRO Y UNA RED SOCIAL PARA CONSEGUIR LA COHESIÓN SOCIAL ENTRE LA COMUNIDAD ANFITRIONA Y LOS REFUGIADOS**



### **RESUMEN**

Solo en 2016, más de 435.000 sirios residían en Ammán según los informes. El flujo de entrada de refugiados sirios ha aumentado la presión sobre la infraestructura municipal y los servicios públicos, especialmente en materia de educación, transporte, espacios públicos, gestión de residuos, energía y agua. La respuesta general del Municipio de Gran Ammán es buscar maneras de reducir las tensiones socioculturales y la segregación espacial entre la comunidad local y la de los refugiados. Este objetivo general se basa en asociaciones de múltiples agentes. Un ejemplo es la iniciativa entre el Municipio de Gran Ammán, la Agencia Francesa para el Desarrollo, la Cruz Roja francesa y la Media Luna Roja jordana. Esta cooperación tiene como fin fortalecer la resiliencia de las

poblaciones vulnerables, mejorar las condiciones de vida, expandir la comunicación social entre los refugiados y la comunidad local, y establecer actividades comunitarias y oportunidades para el desarrollo de capacidades en Badr Nazzal, un distrito situado en el sur de la ciudad. El estudio de caso que se expone a continuación pone de relieve dos micro-iniciativas dentro de esta iniciativa general: la rehabilitación de parques locales y la organización de entrenamientos de fútbol para niños sirios y jordanos. Ambas iniciativas demuestran cómo se puede fortalecer la cohesión social a través de la creación de espacios de encuentro y programas de creación de red social.

## ANTECEDENTES Y OBJETIVOS

Ammán es la capital de Jordania y la ciudad más poblada. También es el centro económico, político y cultural del país. Por su situación, en el centro de Oriente Medio, tiene una larga historia de migración. Sirve de corredor migratorio, tanto vertical como horizontal, en toda la región. El país siempre ha estado abierto a migrantes y personas que huyen de sus países y requieren asistencia. En proporción al número de habitantes autóctonos, Jordania es el segundo país que más refugiados acoge en todo el mundo. Las personas refugiadas representan el 30% de la población total. Pese a este dato, Jordania no ha ratificado la Convención sobre el Estatuto de los Refugiados de 1951 y no tiene leyes que regulen la situación de los refugiados.

El Municipio del Gran Ammán está formado por veintidós distritos y se divide en dos partes claramente diferenciadas en términos socioeconómicos y geográficos. Mientras los distritos occidentales están habitados principalmente por familias de clase alta, la parte oriental está formada casi exclusivamente por familias de clase media y baja.

Aproximadamente el 30% de los 4 millones de habitantes de Ammán son nacidos en el extranjero, y el flujo de entrada de migrantes ha aumentado drásticamente desde 2013 con la llegada masiva de refugiados sirios. Solo en 2016, más de 435.000 sirios residían en Ammán.<sup>1</sup> En su conjunto, a pesar de este incremento, la ciudad ha atendido de forma efectiva las necesidades tanto de la comunidad nueva como de los

habitantes ya asentados. En toda la ciudad se prestan servicios municipales básicos a las personas, con independencia de su país de origen o nacionalidad. No obstante, en algunos distritos de Ammán el crecimiento de las comunidades de refugiados ha generado un aumento de la presión sobre la infraestructura municipal y los servicios públicos, especialmente en materia de educación, transporte, espacios públicos, gestión de residuos y abastecimiento de energía y agua.

Este estudio de caso hace referencia a Badr Nazzal, un distrito ubicado al sur del centro urbano de Ammán. En respuesta a los crecientes niveles de necesidad dentro del distrito, la Agencia Francesa de Desarrollo (AFD) ha iniciado una alianza entre el Municipio de Gran Ammán (MGA), la Cruz Roja francesa (IFRC Francia) y la Media Luna jordana (IFRC Jordania). El proyecto resultante de esta cooperación sigue un planteamiento de cohesión social y tiene como objetivo fortalecer la resiliencia de las poblaciones vulnerables, mejorar las condiciones de vida, expandir la comunicación social entre los refugiados y la comunidad local, y establecer actividades comunitarias y oportunidades para el desarrollo de capacidades. A través de varias micro-iniciativas, el proyecto pretende además promover la cohesión social fomentando el surgimiento de una identidad de distrito, común a todos los residentes independientemente de su origen.

---

<sup>1</sup> ACNUR, información proporcionada por Jordan Times, 7 de agosto de 2016, <http://www.jordan-times.com/news/local/over-half-syrian-refugees-jordan-are-children%E2%80%99>

## IMPLEMENTACIÓN

A pesar de estar compuesto por numerosas micro-iniciativas, los principales objetivos del proyecto de Badr Nazzal giran en torno a la prestación de un mejor acceso a las oportunidades sociales, económicas y culturales para los refugiados y a la promoción de iniciativas que acerquen a la comunidad de refugiados y a la comunidad que los acoge. Las actividades del proyecto promueven los derechos humanos universales y por tanto se han centrado en facilitar a los refugiados el acceso al trabajo y a la atención sanitaria. Asimismo, el proyecto tiene como fin crear espacios de encuentro donde la gente pueda reunirse y se puedan eliminar las barreras que impiden el intercambio. Estos espacios se facilitan a través de mercadillos benéficos, la rehabilitación de parques (como el parque Shura o el parque Jordan) y la creación de programas de red social como, por ejemplo, entrenamientos de fútbol para niños.

Este estudio de caso pretende poner de relieve las dos últimas iniciativas: la rehabilitación de los parques Shura y Jordan y la organización de entrenamientos para jóvenes futbolistas en la comunidad local, un grupo que incluye tanto niños jordanos como sirios.

### **Iniciativa 1: Rehabilitación del parque Shura y el parque Jordan**

El aumento del número de refugiados que viven en el distrito de Badr Nazzal ha hecho subir la presión en lugares públicos como parques y espacios verdes al aire libre. En realidad, se comprobó que dos de los parques (Shura y Jordan) no podían satisfacer

los requisitos de mantenimiento relacionados con el aumento de visitantes. Por eso, siguiendo las indicaciones de las unidades de desarrollo y servicio al ciudadano en Bader Nazzal del MGA, la AFD, junto con la IFRC de Francia y Jordania, diseñó un micro-proyecto para mejorar las instalaciones de los parques y hacer que siguieran siendo espacios de encuentro.

Todas las micro-iniciativas fueron diseñadas en una intensa fase de planificación, que se prolongó durante tres años. La fase de rehabilitación de los parques comenzó en junio de 2016 y tardó seis meses en completarse. El principal objetivo de esta iniciativa era la creación de oportunidades para fomentar una mayor interacción y una mejor cohesión social entre la ciudadanía jordana y los refugiados sirios. La participación activa en la comunidad ha sido un elemento clave en todo el proyecto, y se alentó tanto a los ciudadanos jordanos como a los refugiados sirios a participar en el desarrollo y la implementación del proyecto. Además, se ha promovido la inclusión de refugiados sirios como mano de obra, facilitando el acceso al desarrollo de capacidades y oportunidades de trabajo. En los dos parques, las actividades incluyeron la rehabilitación de zonas paisajísticas tanto blandas como duras, plantación adicional, carpintería y mantenimiento del parque infantil.

### **Iniciativa 2: Entrenamientos para jóvenes futbolistas**

Una segunda micro-iniciativa apoyada por esta colaboración de múltiples agentes se estructura en torno a la organización de entrenamientos de fútbol para los niños del barrio de entre 8 y 12 años. Los participantes en este programa proceden de

familias refugiadas y anfitrionas del barrio. Este programa social ha sido diseñado para aumentar la cohesión social y la integración cultural dentro del distrito a través del desarrollo/fortalecimiento de las líneas de comunicación entre los niños jordanos y los niños sirios. Esta iniciativa promueve la participación social de familias refugiadas y contribuye a mantener y mejorar una sensación de seguridad social. El proyecto lo inició la comunidad local en colaboración con el distrito de Badr Nazzal, en febrero de 2016, y estuvo en marcha siete semanas. Durante este tiempo, los jóvenes residentes recibieron instrucciones profesionales de entrenadores procedentes de comunidades sociales similares en espacios proporcionados por el MGA.

## FINANCIACIÓN Y RECURSOS

El proyecto general, incluyendo las dos micro-iniciativas presentadas, se financia con el apoyo económico de organizaciones y organismos internacionales. El principal donante ha sido la AFD. La IFRC francesa y jordana asumieron la responsabilidad de poner en marcha las actividades del proyecto, incluido el desarrollo de capacidades, tal y como estaba previsto en el diseño del proyecto.

## RESULTADOS E IMPACTOS

El proyecto general de Badr Nazzal está formado por varias iniciativas de corta duración, cada una de ellas con un presupuesto relativamente modesto. Este modo de funcionamiento promueve la participación activa en la comunidad a través de la pre-

sentación periódica de impactos tangibles a corto plazo.

La rehabilitación de parques locales consiguió rediseñar espacios públicos para atender las necesidades locales en constante evolución. La satisfacción de la comunidad con el proyecto de renovación se plasma en el aumento de visitantes a los parques. Esto, a su vez, crea más oportunidades de interacción social entre la comunidad anfitriona y los refugiados. Los trabajadores del distrito han constatado un incremento palpable en el uso de los parques por parte de miembros de ambas comunidades.

Igualmente importante es el hecho de que la participación visible de los refugiados sirios en la implementación de las actividades del proyecto ha tenido un impacto positivo en la mejora de su integración social, reduciendo la amenaza de segregación social y contrarrestando la discriminación localizada. Asimismo, se puede decir que las oportunidades laborales brindadas a 15 refugiados sirios durante las actividades de renovación les permitieron crear una rutina diaria y ofrecieron una forma de ayuda psicosocial a una comunidad frecuentemente traumatizada.

Del mismo modo, los programas de entrenamiento de fútbol también han sido muy positivos para mejorar la cohesión social en Badr Nazzal. Durante los programas, los responsables del proyecto han observado importantes mejoras en cómo los niños participantes se han comportaban e interactuaban unos con otros. Jugar juntos a fútbol les ha permitido superar fronteras sociales y culturales. En total, participaron 50 niños: 25 jordanos y 25 sirios. Los beneficiarios de

esta iniciativa han mostrado en general una mayor aceptación de los niños de otra procedencia.

Este estudio de caso presenta solo dos ejemplos de entre varias iniciativas relacionadas con el proyecto de cohesión social del distrito de Badr Nazzal. El proyecto en su conjunto se somete a una evaluación general, tal y como condicionaba la ayuda facilitada por la AFD (el calendario de evaluación está aún sin confirmar). Existen otras iniciativas similares en otros distritos del Gran Ammán, aunque se ubican casi exclusivamente en la parte oriental de la ciudad, donde viven actualmente la mayoría de los refugiados sirios.

### OBSTÁCULOS Y DESAFÍOS

Durante la fase de implementación, la rehabilitación de los parques Shura y Jordan se encontró con diversos obstáculos. En su mayoría, tienen que ver con los retrasos en el calendario de actividades del proyecto. Estas demoras fueron provocadas por problemas con contratistas externos, pero también porque los dos parques se mantuvieron abiertos al público durante las obras.

Por el contrario, la implementación del plan de entrenamiento de fútbol no tuvo mayores problemas en términos de implementación. Es más, el proyecto, puesto en marcha por la comunidad local, obtuvo un amplio respaldo de las partes implicadas. Sin embargo, la limitación de este proyecto quizá pueda verse en relación con el peso tan grande que tuvo la actividad en términos de género. De hecho, ninguna niña participó en las actividades del proyecto.

En general, ambas iniciativas están limitadas en cuanto al alcance temporal y financiero. Aunque los modestos presupuestos del proyecto pueden ser de gran ayuda durante la fase piloto porque permiten poner a prueba prácticas innovadoras, en última instancia representan un obstáculo para ampliar el proyecto y suponen un impedimento para la longevidad/sostenibilidad de los objetivos generales del mismo.

### LECCIONES APRENDIDAS

EL MGA trabaja por el reconocimiento de los derechos humanos universales para todos los residentes de Ammán y hace todo lo posible por reducir las tensiones socio-culturales y reducir el riesgo de segregación entre la comunidad anfitriona y la de los refugiados. Las micro-iniciativas anteriormente mencionadas forman parte de estos esfuerzos y presentan proyectos de corta duración, tangibles y fácilmente accesibles para la comunidad local y refugiada.

En muchas formas, muestran las características de las «buenas prácticas», tal y como plasman los estudios relacionados con la cohesión social y la integración de los migrantes en las ciudades. Ambas iniciativas, por ejemplo, se basan en la constancia de que, cuanto antes se desarrollen programas de integración para migrantes, mayores serán las oportunidades de cohesión social.<sup>2</sup> Además, la participación activa de los refugiados en la rehabilitación de los parques refleja el reconocimiento de los vínculos entre el desarrollo de capacidades a nivel individual y la resiliencia urbana general.<sup>3</sup>

Fundamentalmente, las dos iniciativas recogen la idea de que la participación de los residentes no nativos en el desarrollo y las actividades recreativas de la vecindad resulta imprescindible para facilitar espacios de encuentro y oportunidades para el diálogo. La iniciativa del fútbol demuestra que la prestación de actividades de ocio es un medio efectivo para unir a jóvenes de distintas procedencias y ofrecer acceso a un estilo de vida sano al mismo tiempo que se reducen las posibilidades de tensión intercultural. Algunos han afirmado incluso que estas actividades juveniles pueden funcionar como puente para mejorar la interacción con los padres. No obstante, esta sugerencia requeriría más estudios para ser validada.

La micro-iniciativa del fútbol sugiere también formas en las que iniciativas comunitarias, diseñadas como respuesta directa a necesidades autoevaluadas, tienen la capacidad de ser catalizadas y generalizadas a nivel de distrito. En teoría, esta propiedad local crea un firme fundamento para la programación sostenible a largo plazo. Al hacerlo, la iniciativa del fútbol y el proyecto de los parques ponen de relieve el valor de diseñar una diversidad de micro-iniciativas que toman distintos puntos de partida para promover la integración social de los migrantes. Sin embargo, también apuntan los modos en que se podría fortalecer dicho planteamiento. Esto comprendería el diseño de proyectos piloto de integración, como los presentados arriba, en el marco de una estrategia a más largo plazo dirigida a convertir los proyectos piloto en programas suficientemente financiados y protegidos por la política local. Por eso es importante que estas actividades de pequeña escala sean concebidas, desde el principio, como par-

te de una estrategia de integración más a largo plazo, que su implementación sea supervisada y los aprendizajes se incluyan en programas revisados y mejorados a escala. La completa institucionalización de los procesos de participación e integración tiene el potencial de contribuir a aumentar la estabilidad y la seguridad local en el ámbito de la ciudad.

No obstante, este planteamiento se puede fortalecer aún más si el diseño de los proyectos piloto de integración, como los aquí presentados, estuviera incluido en una estrategia más a largo plazo para transformarlos en programas suficientemente financiados y protegidos por la política local. Por eso es importante que estas actividades de pequeña escala sean seguidas, ampliadas e integradas en una propuesta de cohesión social más amplia y más a largo plazo. La completa institucionalización de los procesos de participación e integración tiene el potencial de contribuir a aumentar la estabilidad y la seguridad local en el ámbito de la ciudad.

---

<sup>2</sup> CGLU Aprendizaje entre Pares (2016). Cohesión social y diálogo intercultural e interreligioso: el rol de los gobiernos locales en las políticas públicas de inclusión social de los migrantes. CGLU.

<sup>3</sup> 100 Resilient Cities. (2016). Global Migration - Resilient Cities at the Forefront: Strategic actions to adapt and transform our cities in an age of migration. Athens: 100 Resilient Cities. p. 5

Co - financiado por la Unión Europea



Co - financiado por



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

**Swiss Agency for Development  
and Cooperation SDC**

Este estudio de caso ha sido elaborado por Katrin Hofer y coordinado por Barbara Lipietz y Tim Wickson, de la unidad de planificación de desarrollo (DPU) de Bartlett, University College of London (UCL) y el comité de inclusión social, democracia participativa y derechos humanos de CGLU, en el marco del Proyecto MC2CM.



 @urban\_migration

 [icmpd.org/mc2cm](http://icmpd.org/mc2cm)

 [mc2cm@city-to-city.org](mailto:mc2cm@city-to-city.org)